

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4280

[C - 2004/09724]

**1 OKTOBER 2004. — Ministerieel besluit tot inrichting van de in dubbele boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle**

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 2004 houdende organisatie van het administratief en financieel beheer van de Regie van de gevangenisarbeid als staatsdienst met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2002 en 22 augustus 2002;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 maart 2003,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° Regie : de in artikel 141 van de programmawet van 30 december 2001 bedoelde Regie van de gevangenisarbeid;

2° lokale afdeling van de Regie : de strafinrichting waar de Regie activiteiten heeft;

3° Centrale dienst van de Regie : de dienst van het hoofdbestuur van de Regie.

HOOFDSTUK II. — *Boekhouding*

**Art. 2.** De Regie voert een boekhouding die al haar verrichtingen, bezittingen, tegoeden, schulden, verplichtingen en engagements van welke aard omvat.

De boekhouding wordt gevoerd met inachtneming van de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden.

**Art. 3.** De originele verantwoordingstukken worden minimaal éénmaal per maand overgemaakt aan het Centrale dienst van de Regie ter controle.

Een kopij wordt bewaard in de lokale afdeling van de Regie.

De verantwoordingstukken en de boeken worden gedurende tien jaar bewaard, te rekenen van de eerste januari van het jaar dat op afsluiting volgt.

**Art. 4.** Het boekjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.

HOOFDSTUK III. — *Het rekeningenstelsel*

**Art. 5. § 1.** Het rekeningenstelsel van de Regie moet worden ingericht overeenkomstig van het rekeningenstelsel, opgenomen in de bijlage 1 van dit besluit.

§ 2. Mochten de in de bijlage 1 opgenomen rekeningen het niet mogelijk maken alle verrichtingen te boeken, dan zullen de rekeningen worden overgenomen die voorkomen in het algemeen rekeningenstelsel voor de ondernemingen gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel.

HOOFDSTUK IV. — *De jaarrekening*

**Art. 6.** De jaarrekening omvat de balans, de resultaten-rekening en de toelichting.

De balans wordt opgesteld overeenkomstig het schema opgenomen in de bijlage 2 van dit besluit.

De resultatenrekening wordt opgesteld overeenkomstig het schema opgenomen in de bijlage 3 van dit besluit.

**Art. 7.** De jaarrekening wordt opgemaakt vóór 1 april volgend op het betreffende jaar.

**Art. 8.** De jaarrekening worden dertig jaar bewaard.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4280

[C - 2004/09724]

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 2004. — Arrêté ministériel organisant la comptabilité en partie double de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle**

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2004 organisant la gestion administrative et financière de la Régie du travail pénitentiaire en tant que service de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 23;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 19 août 2002 et 22 août 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 mars 2003,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Régie : la Régie du travail pénitentiaire visée par l'article 141 de la loi-programme du 30 décembre 2001;

2° Section locale de la Régie : l'établissement pénitentiaire où la Régie a des activités;

3° Service central de la Régie : le service de l'administration centrale de la Régie.

CHAPITRE II. — *Comptabilité*

**Art. 2.** La Régie tient une comptabilité qui couvre l'ensemble de ses opérations, avoirs, droits, dettes, obligations et engagements de toute nature.

La comptabilité est tenue conformément aux règles usuelles de la comptabilité en partie double.

**Art. 3.** Les pièces justificatives originales sont transmises au moins une fois par mois au Service central de la Régie pour contrôle.

Une copie en est conservée dans la section locale.

Les pièces justificatives et les livres doivent être conservés durant dix ans, à compter du premier janvier de l'année qui suit la clôture de l'exercice.

**Art. 4.** L'exercice comptable prend cours le 1<sup>er</sup> janvier et est clôturé le 31 décembre.

CHAPITRE III. — *Le plan comptable*

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le plan comptable de la Régie du travail pénitentiaire doit être conforme au plan comptable qui est repris à l'annexe 1<sup>er</sup> au présent arrêté.

§ 2. Si les comptes repris dans l'annexe 1<sup>er</sup> ne permettent pas de passer toutes les opérations, on reprendra les comptes qui figurent dans le plan comptable normalisé pour les entreprises, joint à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé.

CHAPITRE IV. — *Les comptes annuels*

**Art. 6.** Les comptes annuels comprennent le bilan, le compte de résultats et l'annexe. Ces documents forment un tout.

Le bilan est établi conformément au schéma repris à l'annexe 2 du présent arrêté.

Le compte de résultats est établi conformément au schéma repris à l'annexe 3 du présent arrêté.

**Art. 7.** Les comptes annuels sont établis pour le 1<sup>er</sup> avril qui suit l'exercice concerné.

**Art. 8.** Les comptes annuels sont conservés trente ans.

**Art. 9. HOOFDSTUK V. — Waarderingsregels**

**Art. 10.** De Regie van de gevangenisarbeid bepaalt de regels die gelden voor de waardering van de inventaris voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten, evenals voor de herwaarderingen.

**Art. 11.** Elk bestanddeel van het vermogen wordt afzonderlijk gewaardeerd.

De waardeverminderingen, de voorzieningen voor risico's en kosten en de afschrijvingen moeten stelselmatig worden gevormd.

De herwaardering van vaste activa is niet toegelaten.

**Art. 12.** De waardeverminderingen, de voorzieningen voor risico's en kosten en de afschrijvingen moeten stelselmatig worden gevormd. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

**Art. 13.** Er moet rekening gehouden worden met de kosten en opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar, ongeacht de dag waarop deze kosten of opbrengsten betaald of geïnd worden.

Wanneer de opbrengsten of kosten in belangrijke mate worden beïnvloed door opbrengsten of kosten die aan een ander boekjaar moeten worden toegerekend, dient hiervan melding te worden gemaakt in de toelichting.

**Art. 14.** Voorzieningen moeten worden gevormd met het oog op de kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken.

**Art. 15.** Waardeverminderingen moeten worden toegepast wanneer de voorzieningen op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling van de risico's en kosten waarvoor ze werden aangelegd.

**Art. 16.** De vaste activa worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarden en worden jaarlijks ten laste genomen door middel van afschrijvingen door toepassing van volgende percentages :

Gebouwen en terreinen	3 %
Installaties, machines en uitrusting	10 %
Kantoormaterieel en meubilair	10 %
Gereedschap	20 %
Rollend materieel	20 %
Informaticamaterieel	33 %
Telefoniematerieel	33 %

De afschrijving is lineair.

Als het percentage respectievelijk 3 % of 33 % bedraagt zal het eerste jaar respectievelijk 4 % en 34 % afgeschreven worden.

**Art. 17.** De vaste activa die door hun specifiek gebruik een vermoedelijke gebruiksduur hebben die lager is dan de bovenvermelde percentages, worden voor hun vermoedelijke gebruiksduur afgeschreven.

**Art. 18.** De afschrijving neemt een aanvang het einde van het jaar waarin het werd aangekocht.

Een detail van de afschrijvingen zal bij de toelichting worden gevoegd.

**Art. 19.** De grondstoffen, hulpstoffen, handelsgoederen worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde of tegen de marktwaarde op balansdatum indien die lager zou zijn.

De goederen in bewerking en de afgewerkte producten worden gewaardeerd tegen vervaardigingsprijs.

Vorderingen worden in de balans opgenomen voor hun nominale waarde. Er worden waardeverminderingen toegepast wanneer er onzekerheid bestaat over de betaling op de vervaldag van het geheel of een gedeelte van de vordering.

**HOOFDSTUK V. — De controle**

**Art. 20.** De Centrale dienst van de Regie controleert of de lokale afdelingen van de Regie de bepalingen van dit besluit naleven.

De Centrale dienst van de Regie heeft op ieder ogenblik toegang tot alle gegevens met betrekking tot de verrichtingen, werking en situatie van elke lokale afdeling van de Regie, die nodig zijn voor het uitvoeren van een controle.

**Art. 9. CHAPITRE V. — Règles d'évaluation**

**Art. 10.** La Régie détermine les règles qui président aux évaluations dans l'inventaire, aux constitutions et ajustements d'amortissements, aux réductions de valeur et provisions pour risques et charges, ainsi qu'aux réévaluations.

**Art. 11.** Chaque élément du patrimoine fait l'objet d'une évaluation distincte.

Les amortissements, les réductions de valeur et les réévaluations sont spécifiques pour les éléments de l'actif pour lesquels ils ont été constitués ou actés.

La réévaluation d'actifs immobilisés n'est pas autorisée.

**Art. 12.** Les réductions de valeur et les provisions pour risques et charges et les amortissements, doivent être constitués systématiquement. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

**Art. 13.** Il doit être tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges et produits.

Si les produits ou les charges sont influencés, de façon notable, par des produits et des charges imputables à un autre exercice, il en est fait mention dans l'annexe.

**Art. 14.** Des provisions doivent être constituées pour couvrir les dépenses pour de gros travaux de réparation ou d'entretien.

**Art. 15.** Des réductions de valeur doivent être actées, lorsque les provisions excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle des risques et charges en considération desquelles elles ont été constituées.

**Art. 16.** Les actifs immobilisés sont estimés à leur valeur d'acquisition et leur amortissement est pris en charge chaque année en appliquant les pourcentages suivants :

Bâtiments et terrains	3 %
Installations, machines et équipement	10 %
Matériel de bureau et mobilier	10 %
Outillage	20 %
Matériel roulant	20 %
Matériel informatique	33 %
Matériel de téléphonie	33 %

L'amortissement est linéaire.

Lorsque le pourcentage est de 3 % ou 33 %, l'amortissement de la première année est respectivement de 4 % ou 34 %.

**Art. 17.** Les actifs immobilisés qui, en raison de leur utilisation spécifique, n'auront qu'une durée probable d'usage plus limitée que les pourcentages mentionnés ci-dessus, sont amortis selon leur durée d'usage probable.

**Art. 18.** L'amortissement prend effet à la fin de l'année de l'acquisition.

Le détail des amortissements est joint à l'annexe.

**Art. 19.** Les matières premières, les matières auxiliaires et les marchandises sont évaluées à leur valeur d'acquisition, ou à leur valeur marchande, si cette dernière est inférieure à la date du bilan.

Les biens en cours de fabrication et les produits finis sont évalués selon leur prix de revient.

Les créances sont reprises dans le bilan à leur valeur nominale. Des réductions de valeur sont appliquées s'il existe une incertitude quant au paiement de tout ou partie de la créance à l'échéance.

**CHAPITRE V. — Le contrôle**

**Art. 20.** Le Service central contrôle si les services locaux appliquent les dispositions du présent arrêté.

Le Service central a accès à tout moment à toutes les données relatives aux opérations, au fonctionnement et à la situation de chaque section locale, qui lui sont nécessaires pour l'accomplissement du contrôle.

**Art. 21.** Het ministerieel besluit nr. 5075 van 18 december 1931 wordt opgeheven.

**Art. 22.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 1 oktober 2004.

Mevr. L. ONKELINX

**Art. 21.** L'arrêté ministériel n° 5075 du 18 décembre 1931 est abrogé.

**Art. 22.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> octobre 2004.

Mme L. ONKELINX

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle

#### MINIMUM REKENINGENSTELSEL

Klasse 1. - Eigen vermogen, voorzieningen voor risico's, kosten en schulden op meer dan een jaar

10. Kapitaal
11. Herwaarderingsmeerwaarden
13. Reserves
14. Overgedragen winst of Overgedragen verlies (-)
15. Kapitaalsubsidies
16. Voorzieningen en uitgestelde belastingen
17. Schulden op meer dan een jaar

Klasse 2. - Oprichtingskosten, vaste active en vorderingen op meer dan een jaar

22. Terreinen en gebouwen
23. Installaties, machines en uitrusting
24. Meubilair en rollend materieel
25. Vaste activa in leasing of op grond van een soortgelijk recht

28. Financiële vaste activa

Klasse 3. - Voorraden en bestellingen in uitvoering

30. Grondstoffen - productie
31. Hulpstoffen - installatie
32. Goederen in bewerking
33. Gereed produkt
34. Handelsgoederen

Klasse 4. - Vorderingen en schulden op ten hoogste een jaar

40. Handelsvorderingen
41. Overige vorderingen
44. Handelsschulden
45. Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten

47. Schulden uit de bestemming van het resultaat

48. Diverse schulden
49. Overlopende rekeningen

Klasse 5. - Geldbeleggingen en liquide middelen

56. Postcheque- en girodienst
57. Kas - speciën
58. Interne overboekingen

Klasse 6. - Kosten

60. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen
61. Diensten en diverse goederen
62. Vergoedingen
63. Afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten

64. Andere bedrijfskosten

65. Financiële kosten
67. Te storten winst aan de Schatkist
69. Resultaatverwerking

Klasse 7. - Opbrengsten

70. Omzet
71. Wijzigingen in de voorraden en in de bestellingen in uitvoering

Annexe 1<sup>er</sup> à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle

#### PLAN COMPTABLE MINIMUM

Classe 1. - Fonds propres, provisions pour risques et charges et dettes à plus d'un an

10. Capital
12. Plus-value de réévaluation
13. Réserves
14. Bénéfice (perte) reporté(e)
15. Subsidies en capital
16. Provisions et impôts différés
17. Dettes à plus d'un an

Classe 2. - Frais d'établissement, actifs immobilisés et créances à plus d'un an

22. Terrains et constructions
23. Installations, machines et outillages
24. Mobilier et matériel roulant
25. Immobilisations détenues en location-financement et droits similaires

28. Immobilisations financières

Classe 3. - Stock et commandes en cours d'exécution

30. Matières premières - fabrication
31. Fournitures construction - installation
32. Produits en cours de fabrication
33. Produits finis
34. Marchandises - fabrication

Classe 4. - Créances et dettes à un an au plus

40. Créances commerciales
41. Autres créances
44. Dettes commerciales
45. Dettes fiscales, salariales et sociales

47. Dettes découlant de l'affectation du résultat

48. Dettes diverses
49. Comptes de régularisation et comptes d'attente

Classe 5. - Placements de Trésorerie et valeurs disponibles

56. Office des chèques postaux
57. Caisse - espèces
58. Transferts internes

Classe 6. - Charges

60. Approvisionnement et marchandises
61. Services et biens divers
62. Gratifications
63. Amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges

64. Autres charges d'exploitation

65. Charges financières
67. Bénéfices dus au Trésor
69. Affectations et prélèvements

Classe 7. - Produits

70. Chiffre d'affaire
71. Variation des stocks produits finis, en-cours de fabrication et commandes en cours

- 74. Andere bedrijfsopbrengsten
- 75. Financiële opbrengsten
- 76. Uitzonderlijke opbrengsten
- 79. Resultaatverwerking

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle.

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

- 74. Autres produits d'exploitation
- 75. Produits financiers
- 76. Produits exceptionnels
- 79. Affectations et prélèvements

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 00 octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle.

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle

#### BALANS

##### ACTIVA

##### VASTE ACTIVA

- I. Oprichtingskosten
- II. Immateriële vaste activa
- III. Materiële vaste activa
  - A. Terreinen en gebouwen
  - B. Installaties, machines en uitrusting
  - C. Meubilair en rollend materieel
  - D. Leasing en soortgelijke rechten
  - E. Overige materiële vaste activa
  - F. Activa in aanbouw en vooruitbetalingen
- IV. Financiële vaste activa
  - A. Verbonden ondernemingen
    - 1. Deelnemingen
    - 2. Vorderingen
  - B. Ondernemingen waarmee deelnemingsverh. bestaat
    - 1. Deelnemingen
    - 2. Vorderingen
  - C. Andere financiële vaste activa
    - 1. Aandelen
    - 2. Vorderingen en borgtochten in contanten

##### VLOTTENDE ACTIVA

- V. Vorderingen op meer dan één jaar
  - A. Handelsvorderingen
  - B. Overige vorderingen
- VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering
  - A. Voorraden
    - 1. Grond- en hulpstoffen
    - 2. Goederen in bewerking
    - 3. Gereed product
    - 4. Handelsgoederen
    - 5. Onroerende goederen bestemd voor verkoop
    - 6. Vooruitbetalingen
  - B. Bestellingen in uitvoering
- VII. Vorderingen op ten hoogste één jaar
  - A. Handelsvorderingen
  - B. Overige vorderingen
- VIII. Geldbeleggingen
  - A. Eigen aandelen
  - B. Overige beleggingen
- IX. Liquide middelen
- X. Overlopende rekeningen

##### TOTAAL DER ACTIVA

##### PASSIVA

##### EIGEN VERMOGEN

- I. Kapitaal
  - A. Geplaatst kapitaal
  - B. Niet-opgevraagd kapitaal
- II. Uitgiftepremies
- III. Herwaarderingsmeerwaarden

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle

#### BILAN

##### ACTIF

##### ACTIFS IMMOBILISES

- I. Frais d'établissement
- II. Immobilisations incorporelles
- III. Immobilisations corporelles
  - A. Terrains et constructions
  - B. Installations, machines et outillages
  - C. Mobilier et matériel roulant
  - D. Location-financement et droits similaires
  - E. Autres immobilisations corporelles
  - F. Immobilisations corporelles en cours et acomptes versés
- IV. Immobilisations financières
  - A. Entreprises liées
    - 1. Participations
    - 2. Créances
  - B. Autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation
    - 1. Participations
    - 2. Créances
  - C. Autres immobilisation financières
    - 1. Actions et parts
    - 2. Créances et cautionnements en numéraire

##### ACTIFS CIRCULANTS

- V. Créances à plus d'un an
  - A. Créances commerciales
  - B. Autres créances
- VI. Stocks et commandes en cours d'exécution
  - A. Stocks
    - 1. Matières premières et fournitures consommables
    - 2. En cours de fabrication
    - 3. Produits finis
    - 4. Marchandises
    - 5. Immeubles destinés à la vente
    - 6. Acomptes versés
  - B. Commandes en cours d'exécution
- VII. Créances à un an au plus
  - A. Créances commerciales
  - B. Autres créances
- VIII. Placements de trésorerie
  - A. Actions propres
  - B. Autres placements
- IX. Valeurs disponibles
- X. Comptes de régularisation de l'actif

##### TOTAL DE L'ACTIF

##### PASSIF

##### CAPITAUX PROPRES

- I. Capital
  - A. Capital souscrit
  - B. Capital non souscrit
- II. Primes d'émission
- III. Plus-values de réévaluation

IV. Reserves

A. Wettelijke reserve

B. Onbeschikbare reserves

1. Voor eigen aandelen

2. Andere

C. Belastingvrije reserves

D. Beschikbare reserves

V. Overgedragen winst/Overgedragen verlies (-)

VI. Kapitaalsubsidies

VOORZIENINGEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN

VII. A. Voorzieningen voor risico's en kosten

1. Pensioenen en soortgelijke verplichtingen

2. Belastingen

3. Grote herstellings- en onderhoudswerken

4. Overige risico's en kosten

B. Uitgestelde belastingen

SCHULDEN

VIII. Schulden op meer dan één jaar

A. Financiële schulden

1. Achtergestelde leningen

2. Niet-achtergestelde obligatieleningen

3. Leasingschulden en soortelijke schulden

4. Kredietinstellingen

5. Overige leningen

B. Handelsschulden

1. Leveranciers

2. Te betalen wissels

C. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen

D. Overige schulden

IX. Schulden op ten hoogste één jaar

A. Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen

B. Financiële schulden

1. Kredietinstellingen

2. Overige leningen

C. Handelsschulden

1. Leveranciers

2. Te betalen wissels

D. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen

E. Schulden m.b.t. belastingen, bezoldigingen en sociale lasten

1. Belastingen

2. Bezoldigingen en sociale lasten

F. Overige schulden

X. Overlopende rekeningen

TOTAAL DER PASSIVA

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle.

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

IV. Réserves

A. Réserves légales

B. Réserves indisponibles

1. Pour actions propres

2. Autres

C. Réserves immunisées

D. Reserves disponibles

V. Bénéfice reporté/Perte reportée (-)

VI. Subsidies en capital

PROVISIONS ET IMPOTS DIFFERES

VII. A. Provisions pour risques et charges

1. Pensions et obligations similaires

2. Impôts

3. Grosses réparations et gros entretien

4. Autres risques et charges

B. Impôts différés

DETTES

VIII. Dettes à plus d'un an

A. Dettes financières

1. Emprunts subordonnés

2. Emprunts obligataires non subordonnés

3. Dettes de location-financement et assimilées

4. Etablissements de crédit

5. Autres emprunts

B. Dettes commerciales

1. Fournisseurs

2. Effets à payer

C. Acomptes reçus sur commandes

D. Autres dettes

IX. Dettes à un an au plus

A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année

B. Dettes financières

1. Etablissements de crédit

2. Autres emprunts

C. Dettes commerciales

1. Fournisseurs

2. Effets à payer

D. Acomptes reçus sur commandes

E. Dettes fiscales, salariales et sociales

1. Impôts

2. Rémunérations et charges sociales

F. Autres dettes

X. Comptes de régularisation du passif

TOTAL DU PASSIF

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle.

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Bijlage 3 bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle

RESULTATENREKENING

I. Bedrijfsopbrengsten en bedrijfskosten

A.B. Bruto-marge (+) (-)

C. Bezoldigingen, sociale lasten pensioenen (-)

D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa (-)

E. Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (-)(+)

Annexe 3 à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle

COMPTE DE RESULTATS

I. Produits et charges d'exploitation

A. B. Marge brute d'exploitation (+) (-)

C. Rémunérations, charges sociales et pensions (-)

D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles (-)

E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (-)(+)

F. Voorzieningen voor risico's en kosten (-)(+)  
 G. Andere bedrijfskosten (-)  
 H. Als herstructureringskosten geactiveerde bedrijfskosten (+)  
 Bedrijfswinst (Bedrijfverlies)  
 II. Financiële opbrengsten (+)  
 Financiële kosten (-)  
 Winst (Verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening, voor belasting  
 III. Uitzonderlijke opbrengsten (+)  
 Uitzonderlijke kosten (-)  
 Winst (Verlies) van het boekjaar voor belasting  
 IV. Belastingen op het resultaat (-)(+)  
 Winst (Verlies) van het boekjaar  
 V. Overboeking naar de belastingvrije reserves (-)  
 Onttrekking aan de belastingvrije reserve (+)  
 Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar  
**RESULTAATVERWERKING**  
 A. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies)  
 1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar  
 2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar  
 B. Onttrekking aan het eigen vermogen  
 C. Toevoeging aan het eigen vermogen  
 1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies  
 2. aan de wettelijke reserve  
 3. aan de overige reserves  
 D. Over te dragen resultaat  
 1. Over te dragen winst (-)  
 2. Over te dragen verlies (+)  
 E. Tussenkost van de vennoten (of van de eigenaar) in het verlies (-)  
 F. Uit te keren winst (-)  
 1. Vergoeding van het kapitaal  
 2. Beheerders of zaakvoerders  
 3. Andere rechthebbenden

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2004 tot inrichting van de boekhouding van de Regie van de gevangenisarbeid en haar controle.

De Minister van Justitie,  
 Mevr. L. ONKELINX

F. Provisions pour risques et charges (-)(+)  
 G. Autres charges d'exploitation (-)  
 H. Charges d'exploitation activées comme charges de restructuration  
 Bénéfice (Perte) d'exploitation  
 II. Produits financiers (+)  
 Charges financières (-)  
 Bénéfice courant (Perte courante) avant impôts (+)(-)  
 III. Produits exceptionnels (+)  
 Charges exceptionnelles (-)  
 Bénéfice (Perte) de l'exercice avant impôt  
 IV. Impôt sur le résultat (-)(+)  
 Bénéfice (Perte) de l'exercice  
 V. Transferts aux réserves immunisées (-)  
 Prélèvements sur les réserves immunisées (+)  
 Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter  
**AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS**  
 A. Bénéfice (Perte) à affecter  
 1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter  
 2. Bénéfice (Perte) reporté(e) de l'exercice précédent  
 B. Prélèvement sur les capitaux propres  
 C. Affectations aux capitaux propres  
 1. au capital et à la prime d'émission  
 2. à la réserve légale  
 3. aux autres réserves  
 D. Résultat à reporter  
 1. Bénéfice à reporter (-)  
 2. Perte à reporter (+)  
 E. Intervention d'associés (ou du propriétaire) dans la perte (-)  
 F. Bénéfice à distribuer (-)  
 1. Rémunération du capital  
 2. Administrateurs ou gérants  
 3. Autres allocataires

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2004 organisant la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire et son contrôle.

La Ministre de la Justice,  
 Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

N. 2004 — 4281 [C - 2004/09723]

**1 OKTOBER 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bedragen van de aan de gedetineerden betaalde arbeidslonen**

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 2004 houdende organisatie van het administratief en financieel beheer van de Regie van de gevangenisarbeid als staatsdienst met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 29, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 oktober 2002;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

F. 2004 — 4281 [C - 2004/09723]

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 2004. — Arrêté ministériel déterminant les montants des gratifications payées aux détenus**

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2004 organisant la gestion administrative et financière de la Régie du travail pénitentiaire en tant que service de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 29, alinéa 3;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires, notamment l'article 103;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 octobre 2002;